



Western Cape Government • Wes-Kaapse Regering • URhulumente weNtshona Koloni

PROVINCE OF THE WESTERN CAPE

PROVINSIE WES-KAAP

IPHONDO LENTSHONA KOLONI

**Provincial Gazette
Extraordinary**

**Buitengewone
Provinsiale Koerant**

**Isongezelelo
kwiGazethi yePhondo**

6995

6995

6995

Friday, 18 May 2012

Vrydag, 18 Mei 2012

Lwesihlanu, 18 Meyi 2012

*Registered at the Post Office as a newspaper
(Copies are obtainable at Room M21, Provincial
Legislature Building, 7 Wale Street, Cape Town
8001.)*

OFFICE OF THE PREMIER
OF THE PROVINCE OF THE
WESTERN CAPE

P.N. 128/2012

18 May 2012

It is hereby notified that the Premier of the Province of the Western Cape has assented to the following Act, which is hereby published for general information:

No. 4 of 2012: Western Cape Laws Repeal Act, 2012

*As 'n nuusblad by die Poskantoor geregistreer
(Afskrifte is verkrygbaar by Kamer M21,
Provinsiale Wetgewer-gebou, Waalstraat 7,
Kaapstad 8001.)*

KANTOOR VAN DIE PREMIER
VAN DIE PROVINSIE
WES-KAAP

P.K. 128/2012

18 Mei 2012

Hiermee word bekend gemaak dat die Premier van die Provinsie Wes-Kaap die onderstaande Wet, wat hiermee ter algemene inligting gepubliseer word, bekragtig het:

Nr. 4 van 2012: Wes-Kaapse Wet op die Herroeping van Wette, 2012

*Ibhaliswe ePosini njengePhephandaba
(Iikopi zifumaneka kwigumbi M21, kwiSakhiwo
seNdlu yoWiso Mthetho yePhondo, e 7 Wale Street,
eKapa 8001.)*

I-OFISI YENKULUMBUSO
YEPHONDO LENTSHONA
KOLONI

P.N. 128/2012

18 Meyi 2012

Kwenziwa isaziso apha sokuba iNkulumbuso yePalamente yePhondo leNtshona Koloni iwamkele ngokusemthethweni lo Mthetho ulandelayo opapashelwe ulwazi gabalala apha:

Nomb. 4 ka-2012: uMthetho woBhangiso lwe-Mithetho weNtshona Koloni, 2012

(English text signed by the Premier)
(Assented to 16 May 2012)

ACT

To repeal the Provincial Restaurant Ordinance, 1964 (Ordinance 23 of 1964); the Recovery of Payments by Statutory Bodies Ordinance, 1977 (Ordinance 15 of 1977); and the Western Cape Provincial Public Protector Law, 1994 (Act 6 of 1994); and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Parliament of the Western Cape, as follows:—

Repeal of Laws

1. The laws listed in the Schedule, in so far as they have been assigned to the Province of the Western Cape, are repealed. 5

Transfer of funds and liabilities held in terms of Ordinance 23 of 1964

2. (1) All the moneys held in bank accounts that were opened in terms of the Provincial Restaurant Ordinance, 1964 (Ordinance 23 of 1964), must be transferred to the Provincial Revenue Fund and all assets held by a restaurant that was established in terms of Ordinance 23 of 1964 become the assets of the Western Cape Provincial Government. 10

(2) All outstanding liabilities of a restaurant that was established in terms of Ordinance 23 of 1964 and for which the restaurant is liable immediately before this Act comes into operation, must, subject to the Public Finance Management Act, 1999 (Act 1 of 1999), be settled by the Western Cape Provincial Government. 15

Short title

3. This Act is called the Western Cape Laws Repeal Act, 2012.

SCHEDULE

No. and year of law	Short title
Ordinance 23 of 1964	Provincial Restaurant Ordinance, 1964
Ordinance 15 of 1977	Recovery of Payments by Statutory Bodies Ordinance, 1977
Act 6 of 1994	Western Cape Provincial Public Protector Law, 1994

(Engelse teks deur die Premier geteken)
(Bekragtig op 16 Mei 2012)

WET

Om die Ordonnansie op Provinsiale Restaurante, 1964 (Ordonnansie 23 van 1964); die Ordonnansie op die Verhaal van Betalings deur Statutêre Liggame, 1977 (Ordonnansie 15 van 1977); en die Wes-Kaapse Wet op die Provinsiale Openbare Beskermer, 1994 (Wet 6 van 1994), te herroep; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Provinsiale Parlement van die Wes-Kaap, soos volg:—

Herroeping van Wette

1. Die wette wat in die Bylae gelys word, in sover hulle opgedra is na die Provinsie van die Wes-Kaap, word herroep. 5

Oorplaas van fondse wat gehou word ingevolge Ordonnansie 23 van 1964

2. (1) Alle gelde in bankrekeninge wat geopen is ingevolge die Ordonnansie op Provinsiale Restaurante, 1964 (Ordonnansie 23 van 1964), moet oorgedra word na die Provinsiale Inkomstefonds en alle bates van 'n restaurant wat ingevolge Ordonnansie 23 van 1964 tot stand gekom het, word die bates van die Provinsiale Regering van die Wes-Kaap. 10

(2) Alle uitstaande laste van 'n restaurant wat ingevolge Ordonnansie 23 van 1964 tot stand gekom het, en waarvoor die restaurant onmiddellik voor die inwerkingtrede van hierdie Wet aanspreeklik is, moet, onderworpe aan die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet 1 van 1999), deur die Provinsiale Regering van die Wes-Kaap 15 vereffen word.

Kort titel

3. Hierdie Wet heet die Wes-Kaapse Wet op die Herroeping van Wette, 2012.

BYLAE

No. en jaar van wet	Kort titel
Ordonnansie 23 van 1964	Ordonnansie op Provinsiale Restaurante, 1964
Ordonnansie 15 van 1977	Ordonnansie op die Verhaal van Betalings deur Statutêre Liggame, 1977
Wet 6 van 1994	Wes-Kaapse Wet op die Provinsiale Openbare Beskermer, 1994

(Umxholo wesiNgesi utyikitywe yiNkulumbuso)
(Wamkelwe ngowe- 16 Meyi 2012)

UMTHETHO

Ukuze kubhangiswe iProvincial Restaurant Ordinance, 1964 (Ordinance 23 of 1964); iRecovery of Payments by Statutory Bodies Ordinance, 1977 (Ordinance 15 of 1977); neWestern Cape Provincial Public Protector Law, 1994 (Act 6 of 1994); nokulungiselela imibandela ehamba noko.

NNGOKO KE KUWISWA UMTHETHO yiPalamente yePhondo leNtshona Koloni ngolu hlobo:—

UBhangiso lweMithetho

1. Imithetho edwelisiweyo kwiShedyuli, okwangoku ejoliswe kwiPhondo leNtshona Koloni, iyabhangiswa. 5

Ukudluliselwa kwenkxaso-mali neemfanelo zokuhlawula ebezibanjiwe ngokubhekiselele kwi-Ordinance 23 of 1964

2. (1) Zonke izimali ebezibanjwe kwii-akhawunti zebhanka nebezivuliwe ngokubhekiselele kwiProvincial Restaurant Ordinance, 1964 (Ordinance 23 of 1964), kufuneka zidluliselwe kwiNgxowa-mali yeNgeniso yePhondo kwaye zonke ii-asethi ebezibanjiwe yindawo yokutyela eyazinziswayo ngokubhekiselele kwi-Ordinance 23 of 1964 ziba zii-asethi zikaRhulumente wePhondo leNtshona Koloni. 10

(2) Zonke iimfanelo ezingekakhutshwa zendawo yokutyela eyazinziswayo ngokubhekiselele kwi-Ordinance 23 of 1964 yeNdawo yokuTyela kwiPhondo, ezibe yimfanelo yale ndawo yokutyela kwamsinyane phambi kokusebenza kwalo Mthetho, kufuneka, ngokubhekiselele kwiPublic Finance Management Act, 1999 (Act 1 of 1999), mazihlawulwe nguRhulumente wePhondo leNtshona Koloni. 15

Isihloko esifutshane

3. Lo Mthetho ubizwa ngokuba nguMthetho woBhangiso lweMithetho weNtshona Koloni, 2012. 20

ISHEDYULI

INombolo nonyaka womthetho	Isihloko esifutshane
Ordinance 23 of 1964	Provincial Restaurant Ordinance, 1964
Ordinance 15 of 1977	Recovery of Payments by Statutory Bodies Ordinance, 1977
Act 6 of 1994	Western Cape Provincial Public Protector Law, 1994

